

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Effektentasche für den Zivilschutz



## Sac à effets de la protection civile

Prix Fr. 25.-  
Dimensions 38x14x59 cm  
Couleur bleu marine  
Matériau texture nylon

Union suisse  
pour la protection civile  
Case postale 2259  
3001 Berne  
Téléphone 031 25 65 81



Preis Fr. 25.-  
Grösse 38x14x59 cm  
Farbe Navy-Blau  
Material festes Nylongewebe

Schweizerischer  
Zivilschutzverband  
Postfach 2259  
3001 Bern  
Telefon 031 25 65 81

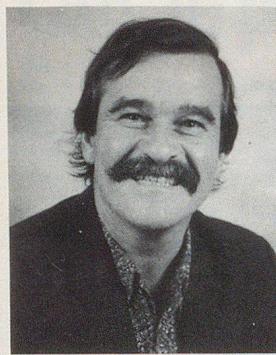


## Borsa per gli effetti della protezione civile

Prezzo Fr. 25.-  
Grandezza 38x14x59 cm  
Colore blu marino  
Materiale tessuto di nylon robusto

Unione svizzera  
per la protezione civile  
casella postale 2259  
3001 Berna  
telefono 031 25 65 81





Nom: Besson, Prénom: Jean-Pierre  
Titre: Conseiller administratif de Veyrier délégué à la protection civile

**■ Comment décrivez-vous votre fonction?**

S'efforcer de soutenir le responsable local et tout son Etat-major dans l'accomplissement de leurs tâches et persuader la population de l'utilité de la protection civile et du bien-fondé des investissements consentis.

**■ Quel moment de la Protection civile préférez-vous?**

Les rencontres avec les participants pendant les cours de la protection civile, instants privilégiés où le Conseiller administratif peut avoir un contact direct et partager les préoccupations de chacun.

**■ En 1988, quel événement de l'actualité vous a le plus marqué?**

En Suisse, la démission de la conseillère fédérale, Mme Elisabeth Kopp et la

# «Ceux qui font la protection civile communale»

très forte pression des médias sur cette affaire. A l'étranger, le terrible tremblement de terre qui a ravagé l'Arménie.

**■ Par quel moyen vous détendez-vous?**

Par le sport, la lecture, les travaux de plein air, la vie de famille et les rencontres avec les amis.

**■ Que pensez-vous du travail de l'Etat-Major de votre Commune?**

Le chef local et ses collaborateurs s'efforcent d'assumer leurs responsabilités au plus près de leur conscience et consacrent beaucoup de temps pour la bonne marche de notre protection civile locale.

**■ Que pensez-vous des femmes dans la Protection civile?**

Les femmes ont incontestablement leur place et leur rôle à jouer dans la protection civile car elles possèdent une intuition et une sensibilité qui permettent d'appréhender les problèmes avec un autre regard.

**■ Comment concevez-vous l'information dans la Protection civile?**

Les journées portes ouvertes sont indiscutablement un des meilleurs moyens mis à disposition de la population pour

faire connaître l'utilité de la protection civile. Les citoyens sont souvent mal informés sur les tâches à accomplir et les services multiples que peut rendre la protection civile.

**■ Quelle découverte scientifique, ces cinq dernières années, vous semble la plus importante?**

L'isolement du virus du Sida par des chercheurs américains et français, ce qui constitue la première étape pour l'élaboration d'un vaccin contre ce fléau mondial.

**■ Pour quel personnage avez-vous le plus d'admiration?**

Pour toutes les personnes qui à travers le monde œuvrent pour l'établissement de la paix et pour les progrès scientifiques au service de l'humanité.

**■ Quel progrès en mesure d'apporter une amélioration de la Protection civile souhaiteriez-vous?**

La protection civile sur le plan communal doit représenter un organisme le plus proche possible de la population et surtout être prête à rendre service à la collectivité, comme cela a été le cas lors des grandes manifestations du mois de juin dernier à Veyrier.

(EX AGPC/juillet 1989) □

**Inscrete im  
Zivilschutz  
sind  
glaubwürdige  
Empfehlungen**